

**GUIA DE ACCESO AL PUERTO  
PUNTA LOBITOS  
VERSION PRELIMINAR**

**SETIEMBRE 2001**



Compañía Minera Antamina S.A. (CMA) is committed to high standards in all aspects of its operations, including environmental protection, health and safety. The company undertakes to act responsibly, working for the well being of its employees and the communities in which operates.

In observing this policy, CMA will:

- In all its activities, minimize risks to environment, health and safety and ensure compliance with government, World Bank and company requirements.
- Implement site-specific environmental, health, hygiene, safety and emergency response policies, management programs and practices.
- Train and equip all employees, consistent with their responsibilities, to have the skills and facilities to maintain a healthy and injury-free workplace.
- Require contractors to follow practices consistent with the company's environment, health and safety policies and procedures.
- Maintain a monitoring program to ensure ongoing compliance with this policy and government laws and regulations.
- Communicate openly and on a timely basis with employees, the government, communities, the public and other stakeholders on activities involving environment, health and safety.
- Report regularly to the senior management of CMA on environment, health, safety and emergency readiness.



## 1. Introduction

In July 2001, Compañía Minera Antamina S.A. inaugurated Puerto Punta Lobitos (PPL). It is designed to export copper and zinc concentrate in bulk from Antamina's mine located in the Department of Ancash, Perú. The Terminal has shore and off shore installations that basically consist in a building for storing up to 180,000 tons of concentrate and a 271 m long trestle that supports a conveyor for ship loading operations.

This handbook has been prepared in order to guide Shipowners, Ship operators and Ship Masters about the port facilities and services. The contents of this document are purely informative and will not be interpreted, in any case, as a possible contractual obligation of Compañía Minera Antamina S.A.

The suggestions contained in this handbook concerning services not directly connected with port services, offered by Compañía Minera Antamina SA have the only purpose of providing a brief summary of certain useful information. Interested parties should ensure that local regulations and Peruvian law are complied with.

## 2. Port Location and Description

The port facilities are located about 1 km West of Puerto Huarmey, which is located 140 km South of Chimbote and 300 km North of Lima, Perú. The site is 5 km West of the Pan American Highway and 2 Km south of Huarmey River.

### LOCATION OF THE TERMINAL

Latitude:	10°05.66 S
Longitude:	78°10.84 W
Local time:	GMT - 5

### Berthing Information

Berthing Times:	24h a day all year
Berthing ship side:	Port side
Depth at berth:	25 mts
Sea water density:	1.025

## 1. Introducción

En Julio del 2001, la Compañía Minera Antamina S.A. inauguró el Puerto Punta Lobitos (PPL). Este ha sido diseñado para exportar concentrados de cobre y zinc provenientes de la mina Antamina ubicada en el departamento de Ancash-Perú. El Terminal cuenta con instalaciones costeras y marinas que consisten en un área para almacenar hasta 180,000 tons. de concentrados y una estructura sobre el mar de 271 m que soporta la faja de transporte para las operaciones de embarque.

Este manual ha sido desarrollado para guiar a los Armadores, Operadores de barcos y Capitanes con respecto a los servicios y facilidades del terminal. El contenido del presente manual es exclusivamente informativo, y no será interpretado, en ningún caso, como una obligación contractual por parte de Compañía Minera Antamina.

Las indicaciones de este manual con respecto a servicios ajenos a los proporcionados por el terminal, tienen como único fin el dar a conocer en forma resumida alguna referencia informativa útiles en esos temas. Las partes interesadas deberán asegurarse en cumplir regulaciones locales y leyes peruanas.

## 2. Ubicación y Descripción

El terminal está a 1 km al Oeste de Puerto Huarmey, el cual está ubicado a 140 km al Sur de Chimbote y a 300 km al Norte de Lima, Perú. El terminal está a 5 km al Oeste de la carretera Panamericana y 2 km al Sur del río Huarmey.

### POSICIÓN DEL TERMINAL

Latitud:	10°05.66 S
Longitud:	78°10.84 W
Hora Local:	GMT - 5

### Información para el amarre

Hora de amarre:	24h todo el año
Lado de amarre:	Babor
Profundidad:	25 mts.
Densidad mar:	1.025

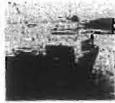


**3. Port Costs**

**3. Costos Portuarios**

<b>Pilotage</b>		<b>Practicaje</b>
Berthing	US\$ 0.05 X GRT	Atraque
Unberthing	US\$ 0.05 X GRT	Desatraque
<b>Towage</b>		<b>Remolcaje</b>
Berthing (2 tugs)	US\$ 0.175 X GRT X tug	Atraque
Unberthing (2 tugs)	US\$ 0.175 X GRT X tug	Desatraque
Stand By charge	US\$ 125 X tug X hour alongside	Remolcador a la orden
<b>Lineboats</b>	US\$ 40 X (*) (3 hours approx)	<b>Lanchas de Amarre</b>
<b>Lineman</b>	US\$ 250 X call (*)	<b>Gaveros</b>
<b>Mooring Gangs</b>	US\$ 320 X call	<b>Personal de Amarre</b>
<b>Harbour masters dues</b>		<b>Costos de Capitanias</b>
Light dues	US\$ 0.12 X GRT	Ayuda a la nave
Clearance in / out	as per Dicapi's tariff in force	Recepción y despacho
<b>Health Authorities Dues</b>	US\$ 420 X call	<b>Costos Sanidad Maritima</b>
<b>Transportation (Authorities)</b>	US\$ 300 (*)	<b>Transporte (Autoridades)</b>
<b>Watchman</b>	US\$ 15 X man X shift (*) (3 men per shift)	<b>Seguridad</b>
<b>Agency fee</b>	US\$ 1,500 per call (*)	<b>Comisión de Agencia</b>
<b>Mooring Lines Rental</b>	US\$ 100 per day each (*) max US\$ 1,000 per call	<b>Alquiler Cabos de Amarre</b>

(\*) Plus 18% government taxes      (\*) Más IGV



**Inbound Clearance documentation - vessels in ballast or with part cargo**

• Last Port Clearance	Original
• Crew List	6 copies
• Crew Personal Effects Declaration	3 copies
• Passenger List	6 copies
• Stores list	3 copies
• General Declaration	6 copies
• Health Declaration	2 copies
• Ten last port call list	2 copies
• Mail list	2 copies
• Crew and passengers vaccination list	2 copies
• Cargo Manifest	6 copies
• International Tonnage Certificate (1969)	2 copies

**ETA's**

Notice of arrival are 72, 48 and 24 hours. Message should include vessel's name, flag, draft and particulars.

**Flags**

- Peruvian flag for merchant vessel has three vertical divisions red, white, red without any insignia on the white stripe.
- Flag should be in good condition / clean, not unstitched, etc.)
- Peruvian flag should fly from 08:00 hrs. to 18:00 hrs
- Yellow flag should fly at arrival until free pratique has been granted
- Red flag stating dangerous cargo should follow same procedure, however red light should be turned on, when red flag is down.

**5. Navigation**

Anchorage Area for Vessel's Greater than 10,000 G.R.T. is indicated in the drawing.

**Anchorage area:**

10°05.00'S 78° 10.80'W

**Documentación para la recepción buques en lastre o carga parcial**

• Despacho de último puerto	Original
• Rol Tripulación	6 copias
• Declaración efectos personales	3 copias
• Lista de pasajeros	6 copias
• Lista de rancho	3 copias
• Declaración general	6 copias
• Declaración sanitaria	2 copias
• Lista 10 últimos puertos	2 copias
• Lista de correos	2 copias
• Lista de Vacunas tripulación y pasajeros	2 copias
• Manifiesto de carga	6 copias
• Certificado de Arqueo	2 copias

**ETA's**

El aviso de arribo será enviado 72, 48 y 24 hrs antes de la llegada. El mensaje debe incluir nombre del buque, calados y características.

**Banderas**

- La bandera peruana a usar tiene tres divisiones verticales iguales; rojo, blanco y rojo. No se usará ningún escudo.
- Las banderas deben estar en buenas condiciones / limpias, no descosidas.
- La bandera peruana debe izarse desde las 08:00 hrs hasta las 18:00 hrs.
- La bandera amarilla deberá izarse al arribo hasta que la libre platica se otorgue.
- La bandera roja que indica carga peligrosa seguirá el mismo procedimiento. Sin luz de día se encenderá una luz roja.

**5. Navegación**

El fondeadero para buques mayores de 10,000 TRB está indicado en el gráfico.

**Area de fondeadero:**

10°05.00'S 78°10.80'W



### **Pilot Boarding**

Pilotage is mandatory for berthing operations. The pilot boarding station is one mile North from the berth. The pilot ladder should be rigged at leeward. The pilot will contact with the two tug boats available to start berthing operation. Once the vessel is moored, the pilot shall stay on board for shifting and unberthing operation.

### **Navigation Aids**

In order to assist ship's Masters in approaching to the Terminal, two range lights/daymarks are located in Punta Lobitos and Punta San Antonio hills (Bearing 194°). Characteristics of lights: White fixed lights with a beam width of 3 degrees.

Characteristics of daymarks: Triangular with 2 m base and sides, apex up, white in colour, and for daylight they are radar reflector viewing.

The dock perimeter has in the seaward corner red lights with quick flashing, and red fixed breasting lights.

### **6. Communications**

There are very precise Maritime Traffic regulations governing navigation in Peruvian territorial waters, the movement of vessels in and out of Peruvian ports, pilotage, etc. details of which should be given in good time to the Shipowner / Captain of the vessel by his Agent. Failure to comply with these regulations is penalized by the Maritime Authorities with heavy fines for both the ship and its agent.

### **Before entering Peruvian waters**

Ship's Master must send its message via Coastal Stations when the ship is close to:

- From North to South at time of crossing parallel 03°25'S.
- From South to North at time of crossing parallel 18°25'S.
- From West to East at time to be at 200 miles of the coast line.

Likewise, it must report its loading plan, loading, sequence and tonnage per hold to be loaded.

### **Embarque de Práctico**

El uso de práctico es obligatorio para las operaciones de amarre. La estación de prácticos se encuentra a una milla al Norte del terminal. Se debe colocar la escala a sotavento de la nave. El práctico llamará a los dos remolcadores para empezar la maniobra. Luego de la maniobra el práctico permanecerá a bordo para corrimiento y desatraque del buque.

### **Ayudas a la Navegación**

Con el objeto de asistir a los Capitanes en su aproximación al terminal, dos luces/marcas de enfilación se han instalado en las colinas de Punta Lobitos y Punta San Antonio (Marcación 194°). Características de las luces: Fija, color blanco, amplitud visual de 3 grados.

Características de las Marcas. Forma triangular de 2m de lado, vértice hacia arriba, color blanco y para la luz de día tiene reflector de radar.

El perímetro del muelle tiene en las esquinas luces rojas intermitentes y luces rojas, fijas, en la parte central

### **6. Comunicaciones**

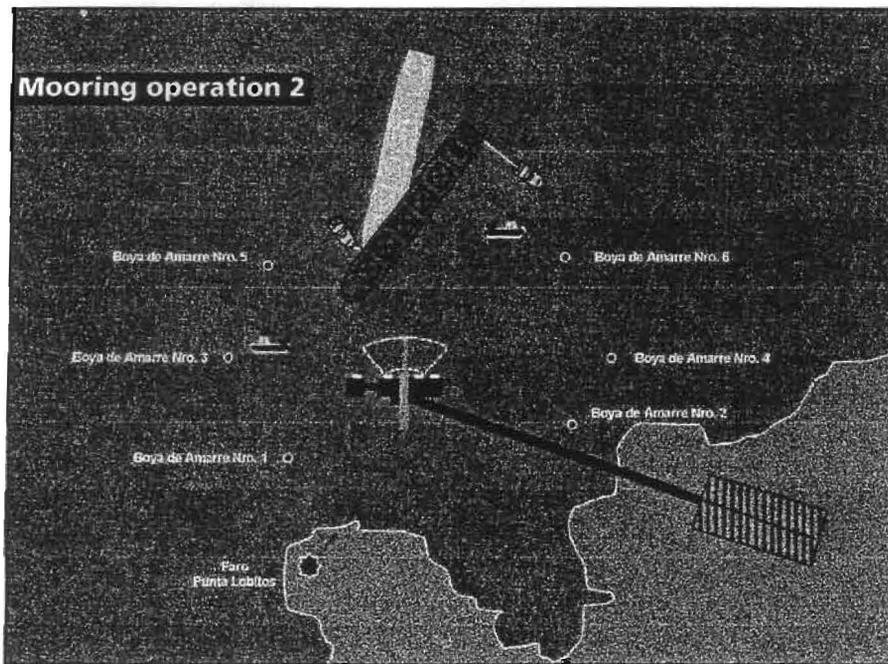
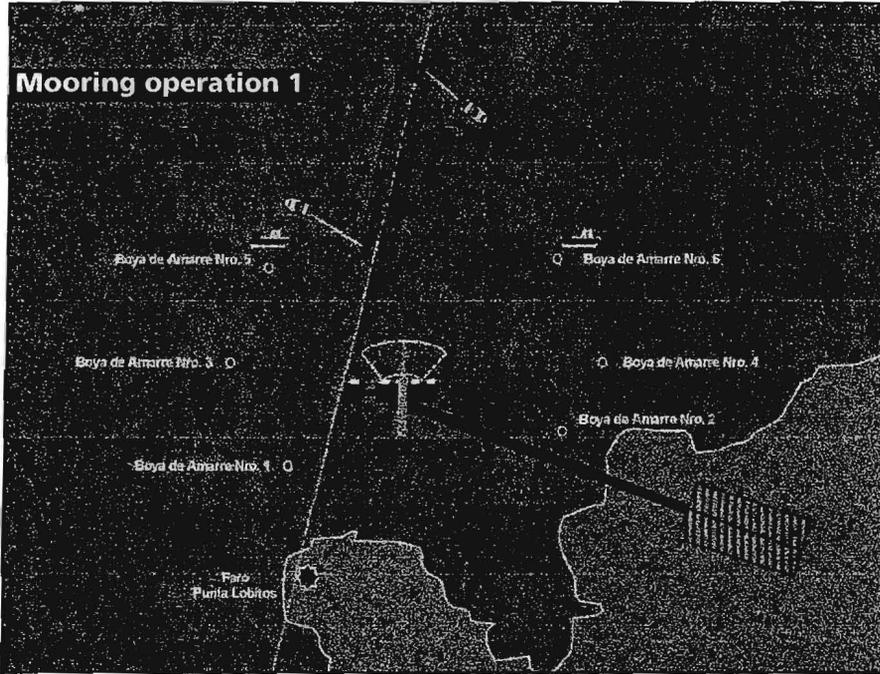
Existen normas específicas de tráfico marítimo que norman la navegación en aguas peruanas, el arribo y las salidas de puertos peruanos, practica, etc., estos detalles deberán ser alcanzados con anticipación al Armador / Capitán de la nave por su Agente. El no cumplimiento de estas normas son penalizadas por la Autoridad Marítima con fuertes multas para la nave y su agente.

### **Antes de ingresar a aguas Peruanas**

El capitán de la nave deberá enviar su mensaje a las Estaciones costeras cuando:

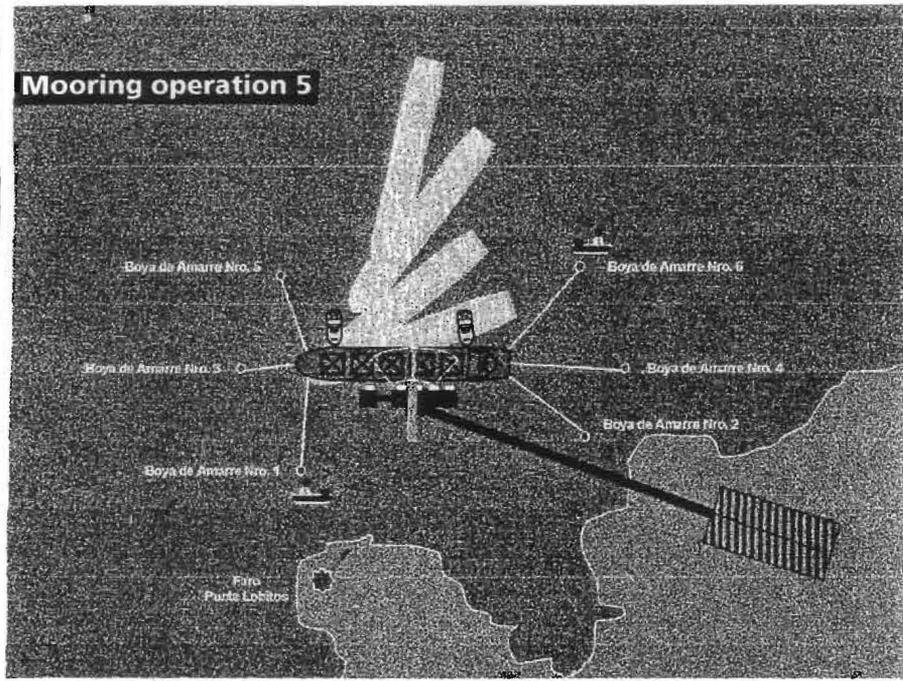
- Navegue de Norte a Sur y cruce w/ paralelo 03°25'S.
- Navegue de Sur a Norte y cruce el paralelo 18°25'S.
- Navegue del Oeste al Este y se encuentre a 200 millas de la costa.

Así mismo, deberá reportar su plan de embarque, secuencia de embarque y cantidad de carga por bodega.

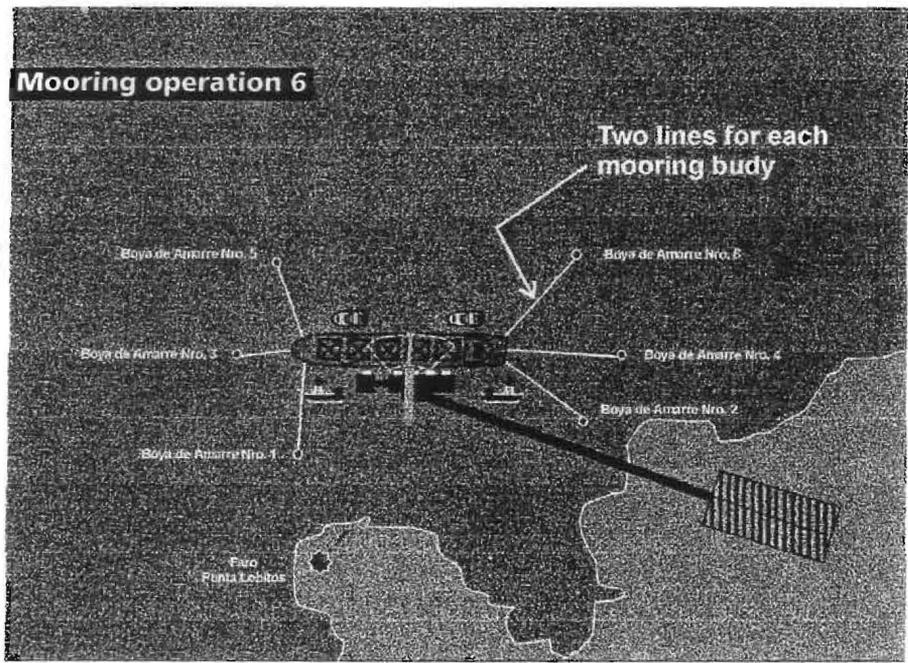




**Mooring operation 5**



**Mooring operation 6**







ELEVATION - MAXIMUM VESSEL DECK OBSTRUCTIONS  
ELEVACION - MAXIMAS OBSTRUCCIONES DE LA PLATAFORMA DEL BARCO

